



O maior evento de
criatividade e inovação
da América Latina

REGULAMENTO PITCHINGSHOW 2020



SOBRE PITCHINGSHOW E COMISSÃO DA MÚSICA RIO2C 2020 **REGARDING THE PITCHINGSHOW AND MUSIC COMMISSION RIO2C 2020**

O PITCHINGSHOW (“PitchingShow”) é uma plataforma promocional de aproximação da música: une quem tem conteúdo com quem precisa de conteúdo | *The PITCHINGSHOW is a promotional platform for musical rapprochement: bringing together those who make content and those who need it.*

Serão 16 showcases de 30 minutos com artistas ou bandas selecionadas de todo o Brasil. O local das apresentações será na Sala “PitchingShow”, na Cidade das Artes, para os integrantes da Comissão da Música e público presente. Por dia, teremos 04 pockets shows, de terça a sexta, entre os dias 5 a 8 de maio de 2020 | *Sixteen 30-minute showcases of artists or bands selected from all across Brazil. The presentations will take place in the “PitchingShow” Room at the Cidade das Artes, for the members of the Music Commission and the audience. Each day, four pocket shows will take place – from Tuesday to Friday (May 5th to 8th, 2020).*

A Comissão da Música foi criada EXCLUSIVAMENTE para o RIO2C e é formada por profissionais que ocupam cargos estratégicos. Entre seus membros estão alguns dos principais nomes que movimentam o mercado da música brasileira e internacional. São profissionais que possuem reconhecimento e expertise no mercado da música, capazes de gerar negócios para os artistas que estão se apresentando no PitchingShow | *The Music Commission was created EXCLUSIVELY for Rio2C and is composed of professionals holding strategic positions, including some of the top names involved in the global and Brazilian music markets. These are professionals who are recognized for their expertise in the field, capable of generating business opportunities for the artists presenting in the PitchingShow.*

REGRAS | RULES

1. INSCRIÇÃO E SELEÇÃO DE PROJETOS | PROJECT REGISTRATION AND SELECTION

1.1 - Artista / grupo musical / banda de todos os segmentos da música podem inscrever seus projetos no RIO2C 2020, no período **de 15 de janeiro a 16 de março de 2020**. | *Artists / Musical Groups / Bands from all musical genres are eligible to register their projects for Rio2C 2020 during the period from January 15th to March 16th, 2020.*

1.2 - Serão aceitos artistas brasileiros e estrangeiros (América Latina). | *Brazilian and international (Latin America) artists are eligible to enter.*

1.3 - Os artistas / grupo musicais / bandas e/ou produtoras, devem fazer a inscrição de seu projeto fornecendo todas as informações exigidas na ficha de inscrição no site do RIO2C, para posterior análise do seu trabalho artístico pela curadoria musical do evento RIO2C. | *Artists / Musical Groups / Bands and/or Producers must register their project through Rio2C’s online form, supplying all requested information for subsequent analysis by the Rio2C Curatorship Team.*

1.4 - Cada artista / grupo musical / banda deverá fornecer informações necessárias sobre o seu projeto e/ou apresentação. | *Each Artist / Musical Group / Band must supply the following information pertaining to their project and/or performance.*

1.4.1 - As informações necessárias: foto, release, música de trabalho, videoclipe ou live performance, link para plataforma de música que contém o seu trabalho e link para suas redes sociais ativas. | *Required information: Photo, release, tracks to be performed, music video or live performance recording, link to a music platform that contains your work and a link to your active social media channels.*

1.5 - Serão aceitos até **3 (três) projetos** por RG, CPF ou CNPJ para brasileiros. | *Three (3) projects will be accepted per CPF (Individual Taxpayer ID Number) or CNPJ (Corporate Taxpayer ID Number).* Para participação de estrangeiros (América Latina) serão aceitos até 3 (três) projetos com a inclusão do número de identificação | *For non-Brazilian candidates (Latin America), up to three (03) projects will be accepted per identification number.*

1.6 - Somente poderão se inscrever bandas, artistas, bandas e produtoras que tiverem os requisitos exigidos. Projetos com informações incompletas ou incorretas serão desconsiderados. | *Only Artists / Musical Groups / Bands and Producers who meet the selection criteria will be considered. Projects submitted with incomplete or incorrect information will be automatically eliminated.*

1.7 - A inscrição dos projetos no PitchingShow não garante a apresentação dos mesmos no evento. Todos os projetos inscritos serão submetidos à curadoria do RIO2C que selecionará dentre os inscritos aqueles que participarão do evento. | *Registering your project for the PitchingShow does not guarantee that you will be selected to perform during the event. All registered projects will be submitted to the Rio2C Curatorship Team, who will conduct the selection process.*

1.8 - Ao clicar em “Enviar Projeto”, o responsável pela inscrição do projeto deve concordar com o “Termo de Apresentação de Projetos”, onde afirma estar ciente de que pode haver projetos semelhantes e isenta o RIO2C de qualquer responsabilidade com relação a projetos similares, excluindo o RIO2C de qualquer demanda judicial ou extrajudicial envolvendo a discussão de direitos autorais sobre os projetos. | *By clicking “Send Project”, the person responsible for registering the project must agree with the “Terms of Project Presentation”, by which they declare to be aware that similar projects may exist, relieving Rio2C of any and all responsibilities in relation to similar projects, also excluding Rio2C from involvement in any legal or extralegal proceedings pertaining the discussion of authors’ rights over projects.*

1.9 - Os projetos não poderão ser alterados. | *Once the submission process is complete, projects cannot be altered.*

1.10 - Ao realizar a inscrição, o proponente autoriza, sem quaisquer ônus e/ou encargos, a divulgação das suas informações gerais no catálogo e demais materiais de divulgação do evento. | *By registering, project proponents authorize the use of their general information, without incurring any onus for event organizers, in the official event catalogue and all other promotional material for the event.*

2. PROPRIEDADE INTELECTUAL E CESSÃO DE DIREITO DE IMAGEM | **INTELLECTUAL PROPERTY AND IMAGE AUTHORIZATION**

2.1 - Toda pessoa física ou jurídica que fizer a inscrição do seu projeto deve possuir a titularidade e/ou termo de licença de direitos autorais / autorização para uso sobre as obras envolvidas nos projetos inscritos. | *All individual and legal entities that register projects must have ownership*

of and or authors' rights / authorization pertaining to all work associated with said registered projects.

2.2 - A liberação junto ao Sindicato dos Músicos, SATED e Ministério do Trabalho é obrigatória e de responsabilidade exclusiva dos artistas e/ou grupos musicais selecionados para o PitchingShow, bem como de toda sua equipe. | *Authorizations for all artists and/or musical groups and their accompanying team members from the Sindicato dos Músicos [Union of Musicians], the SATED [Syndicate of Artists and Technicians for Performances and Shows] and the Brazilian Ministry of Labor are the sole responsibility of Artists and/or Musical Groups selected for the PitchingShow*

2.3 - O RIO2C é responsável pelo pagamento dos direitos autorais de execução pública ao Escritório Central de Arrecadação e Distribuição (ECAD). | *Rio2C is responsible for paying royalties associated with public performance of musical works to the ECAD – Central Office for Collection and Distribution of Royalties.*

2.4 - Somente as pessoas que estiverem devidamente credenciadas pela equipe poderão acessar a área de Palco do PitchingShow. | *Only persons accredited by the Rio2C team may access the area adjacent to the PitchingShow Stage.*

2.5 - O participante expressamente autoriza a RIO CREATIVE CONFERENCES LTDA, sem quaisquer ônus e/ou encargos, a captar, fixar e utilizar a imagem, voz e interpretação relativos à sua participação no PitchingShow e no RIO2C / RioContentMarket nos meios, tecnologias e suportes materiais de livre escolha da RIO CREATIVE CONFERENCES LTDA., para fins de utilização institucional, publicitária e/ou comercial, que destinar-se-ão a toda e qualquer modalidade de utilização existente prevista no art. 29 da Lei 9.610/98. A presente autorização será gratuita e vigorará pelo prazo de proteção autoral conferido pela Lei 9.610/98 à obra em que as imagens, vozes e interpretações artísticas serão utilizadas. | *The participant expressly authorizes RIO CREATIVE CONFERENCES LTDA, without incurring any onus for event organizers, to record and use the image, voice and performance relating to their participation in the PitchingShow and in Rio2C/RioContentMarket in all media, technologies and supports, as determined by RIO CREATIVE CONFERENCES LTDA, for the purposes of institutional, promotional and/or commercial usage, for any and all modalities, as foreseen in Art. 29 of Law 9.610/98. This authorization shall be freely given and shall remain in force for the protection period conferred by Law 9.610/98 on the work in which the images, voices and artistic performances are used.*

2.6 - Sem prejuízo do disposto no item 5 acima, os direitos autorais dos candidatos sobre as músicas e criações desenvolvidas no âmbito da participação no PitchingShow não serão automaticamente cedidos à RIO2C. | *Without jeopardizing that which is stipulated above in item 2.5, candidates' authors' rights pertaining to musical works and creations developed during their participation in the PitchingShow are not automatically transferred to Rio2C.*

3. CANDIDATOS SELECIONADOS PARA PARTICIPAR DO EVENTO | *CANDIDATES SELECTED TO PARTICIPATE IN THE EVENT*

3.1 - A seleção dos candidatos inscritos se dará sob o formato de curadoria. | *The selection of registered parties will be conducted by the Curatorship Team*

3.2 - O RIO2C será encarregado de fazer essa curadoria. O RIO2C irá selecionar os perfis que mais se adequam à diretriz de curadoria de música traçada para o evento a cada ano. | *Rio2C is*

responsible for this selection process and will choose the profiles that are aligned with each edition's music conceptual guidelines.

3.3 - O critério de seleção dos projetos/perfis musicais escolhidos para o PitchingShow do evento será feito através da curadoria do RIO2C e está diretamente ligada ao desempenho ao vivo do artista. | *The selection criteria for the projects/musical profiles chosen for the PitchingShow is to be defined by the Rio2C Curatorship Team and pertains to the artists' live performance.*

3.4 - De acordo com a decisão da curadoria musical do RIO2C, os candidatos escolhidos serão selecionados para se apresentar no PitchingShow com um showcase de 30 (trinta) minutos para a Comissão da Música e público presente. O **resultado será divulgado** nas redes sociais do evento e no site dia **17 de abril de 2020**. | *In accordance with the Rio2C Curatorship Team's decision, project proponents chosen will perform a 30-minute showcase during the PitchingShow for the Music Commission and the general public. The result will be published on the event's social media channels and via the official website on April 17th, 2020.*

3.5 - Os membros da comissão não têm obrigação em estabelecer relação profissional/comercial com nenhum dos artistas selecionados. Nem obrigação de avaliar esses artistas. | *The members of the commission have no obligation to establish a professional/commercial relationship with any of the selected artists. Neither do they have an obligation to evaluate these artists.*

3.6 - A **agenda do PitchingShow** do RIO2C será enviada aos selecionados titulares dos projetos até o dia **30 de abril de 2020**. Os horários e datas definidos na agenda são prioritários e não podem ser alterados. | *The Rio2C PitchingShow schedule will be sent to the project proponents till April 30th 2020. The times and dates defined in the schedule are final and cannot be altered.*

3.7 - Os integrantes dos projetos/perfis selecionados para o PitchingShow devem fazer a sua identificação com antecedência de até 30 (trinta) minutos do início da passagem de som de sua apresentação no palco do RIO2C. | *The participants of the projects/selected profiles for the PitchingShow must present themselves at the Rio2C stage up to thirty (30) minutes before their soundcheck for the performance.*

3.8 - Os grupos selecionados para o PitchingShow devem ter no máximo 7 (sete) pessoas na equipe, não incluindo técnicos de palco e som que serão fornecidos pelo RIO2C. A utilização dos serviços dos profissionais fornecidos pelo evento é obrigatória. | *Those selected for the PitchingShow are only allowed a maximum of seven (7) people in their team, not including sound and stage technicians. The event provides sound and stage technicians. The use of these professionals supplied is non-negotiable and obligatory.*

3.9 - O RIO2C é responsável pela estrutura do palco, backline, som, luz de acordo com o rider do evento e fornecerá 01 técnico de som, 01 iluminador e 01 roadie. Os projetos selecionados para o PitchingShow terão obrigatoriamente que usar somente os técnicos fornecidos pelo evento, que possuem conhecimento da dinâmica e do funcionamento dos horários e equipamentos. | *Rio2C is responsible for the stage structure, backline, sound and lighting according to the event rider and will provide 01 sound technician, 01 lighting technician and 01 roadie. Projects selected for the PitchingShow must use only the technicians provided by the event, who are familiar with the dynamics of the schedule and equipment.*

3.10 - O RIO2C irá custear os seguintes itens de logística: (i) para grupos musicais/bandas do Brasil: (i.a) até 07 passagens aéreas, emitidas pela produção do Rio2C, exclusivas para integrantes que comprovarem que não moram na cidade do Rio de Janeiro. Os trechos das

passagens aéreas somente serão emitidos dentro do território brasileiro; (i.b) Hospedagem em hotel indicado pela produção do evento, 01 (uma) diária na disposição em quartos duplos, para até 07 (sete) integrantes que comprovem que não moram na cidade do Rio de Janeiro; (i.c) Transporte do ponto fixo estabelecido e divulgado pelo evento na Barra da Tijuca até a Cidade das Artes; e (ii) para grupos musicais/bandas da América Latina: (ii.a) Hospedagem em hotel indicado pela produção do evento, até 03 (três) diárias na disposição em quartos duplos, para até 07 (sete) pessoas integrantes; (ii.b) Transporte do ponto fixo estabelecido e divulgado pelo evento na Barra da Tijuca até a Cidade das Artes, para até 07 (sete) pessoas integrantes.

| Rio2C will cover expenses for the following logistical items: (i) for musical bands from Brazil: (i.a) up to 7 airfares issued by the Rio2C production team, exclusively for participants who can prove they do not live in the city of Rio de Janeiro. The airfares will be for internal flights only; (i.b) one (01) night's accommodation in double rooms for up to seven (07) team members who can prove they do not live in the city of Rio de Janeiro; (i.c) Transport from a designated point in Barra da Tijuca - as determined and communicated by the event organization - to the Cidade das Artes; and (ii) for musical bands from Latin America: (ii.a) Up to three (03) nights' accommodation in double rooms for up to seven (07) team members at a hotel to be determined by the Rio2C production team; (ii.b) Transport for up to seven (07) team members from a designated point in Barra da Tijuca - as determined and communicated by the event organization - to the Cidade das Artes.

3.11 - A participação do artista no PitchingShow NÃO será remunerada a qualquer tempo e título. | *The participation of the artist in the PitchingShow will under no circumstances be remunerated.*

4. DESCLASSIFICAÇÃO DO PARTICIPANTE | *DISQUALIFICATION OF QUALIFIED CANDIDATES*

4.1 - O candidato selecionado será desclassificado do evento nos seguintes casos | *A candidate who has been selected can be disqualified in the following cases:*

(i) Fornecimento de informação que não seja verdadeira. | *Has supplied information that is proven to be false.*

(ii) Não fornecimento das informações necessárias obrigatórias para a realização dos PitchingShows no prazo estabelecido pela equipe de produção e organização. | *Does not supply the obligatory information for the PitchingShow in the timeframe specified by event organizers.*

(iii) Não cumprimento pelo artista / grupo musical / banda do cronograma de horários fornecido pela equipe de produção e organização do Evento. | *The Artist / Musical Group / Band does not comply with the schedule supplied by event organizers.*

4.2 - Em caso de tempestades, greves e/ou impossibilidade de locomoção devidamente comprovadas, a equipe de produção e organização do evento irá analisar cada caso para decidir se o artista / grupo musical / banda permanecerá no evento ou se serão alterados o dia e/ou horário da apresentação. | *In case of adverse weather conditions, strikes and/or proven locomotion impossibility, the event organizers will decide on a case by case basis whether the Artist / Musical Group / Band will remain in the event, or whether the day and/or time of their performance will be altered.*

[] Na qualidade de candidato do PitchingShow, declaro estar ciente e concordar com as regras e regulamentos acima, bem como me submeter às eventuais penalidades e consequências decorrentes de sua violação. | *In my capacity as a candidate for the PitchingShow, I hereby declare I am aware of and abide by the aforementioned rules and regulations, as well as accepting any penalties or consequences incurred by its violation.*